

### СОДЕРЖАТЕЛЬНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ ХАРАКТЕР ДЕТСКИХ СЕТЕВЫХ ЖУРНАЛОВ И ИХ ТИПЫ

**Звягина Марина Юрьевна**, доктор филологических наук, Астраханский государственный университет, 414056, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а, e-mail: mzviagina@yandex.ru.

**Максимова Наталья Викторовна**, кандидат филологических наук, Астраханский государственный университет, 414056, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а, e-mail: nmaksimova11@yandex.ru.

В статье даётся анализ феномена интернет-журнала для детей и подростков, определяются основные принципы типологизации названного явления и выявляются основные типы интернет-журналов для детей и подростков по содержанию и целевому назначению.

**Ключевые слова:** медиа, детский интернет-журнал, контент, типология, функции, аудитория

### CONTENT-THEMED NATURE OF THE CHILDREN'S NETWORK OF MAGAZINES AND THEIR TYPES

**Zviagina Marina Yu.**, Doctor of Philological Sciences, Astrakhan State University, 414056, Russia, Astrakhan, 20a Tatishchev st., e-mail: mzviagina@yandex.ru.

**Maksimova Natalia V.**, Candidate of Philological Sciences, Astrakhan State University, 414056, Russia, Astrakhan, 20a Tatishchev st., e-mail: nmaksimova11@yandex.ru.

The article analyses the phenomenon of Internet magazine for children and teenagers, basic principles for drawing up profiles of the named phenomenon, and identifies the main types of online magazines for children and adolescents in content and purpose.

**Keywords:** media, children's Internet magazine, content, typology, functions, audience

Интернет как особая среда коммуникации, помимо традиционных для всех СМИ черт, имеет свои особенности, связанные с новыми технологиями передачи информации. В связи с этим становится актуальной типология нового продукта СМИ, каким является детский интернет-журнал. Одним из первых поднял вопрос о типологии интернет-СМИ в своих работах А.И. Акопов, который включил интернет-продукт журналистики в систему традиционных печатных и электронных СМИ [1]. Под этим углом зрения исследуют сетевую журналистику М.Е. Аникина, Т.Ж. Бальжирова, Е.Л. Вартанова, И.И. Засурский, А.А. Калмыков, М.М. Лукина и др. [1,4,9]. Что касается детских интернет-изданий, то вопросами их систематизации и типологизации занимаются такие исследователи, как С.В. Олефир, Е.А. Столярова, Е. Шерман, С. Шляхтина, С. Джунько, С.А. Петрова [2, 6, 7, 8]. Несмотря на то что названные исследователи внесли большой вклад в изучение данного феномена, его предметное поле еще недостаточно очерчено. Целью настоящей статьи является опре-

деление типов сетевых журналов для детей и подростков по характеру содержания и целевому назначению.

Характер аудитории детского интернет-журнала во много определяет не только объем использования технологических приёмов – гиперссылок, интерактивности, мультимедийности, но и диктует выбор предметной среды. Последнее, однако, в немалой степени зависит также от концепции издания, которую определили для себя авторы того или иного сетевого продукта.

По содержанию и целевому назначению можно выделить следующие типы детских веб-журналов:

- информационно-публицистические («Чехарда»);
- культурологические («Введенская сторона»);
- литературно-художественные («Недоросль», «Жёлтая гусеница», «Электронные пампасы», «Мурзилка»);
- научно-популярные, познавательные («Юный натуралист», «Квантик», «Клёпа», «ГЕОлёнок», «Автобус», «Классный журнал»);
- развлекательные («Сашка – бешеный кролик»).

Особенностью содержания веб-журналов является то, что, как правило, элементы всех тематических направлений присутствуют практически в каждом издании с той или иной долей преобладания. Обусловлено это спецификой детского возраста, которому адресовано издание, а также доминирующими в детском секторе СМИ функциями воспитания и образования.

Информационно-публицистические издания традиционно связывают с информационной функцией, свойственной любому СМИ, с сообщением о событиях окружающего мира, а также с формированием посредством публицистических материалов определенных нравственных установок. Информация в данном случае носит характер событийный, новостной, поэтому основными жанрами являются репортаж, хроника, интервью, заметка. Публицистическое начало присутствует, как правило, в статье, письме, рецензии. Отмеченные особенности можно увидеть в интернет-журнале «Чехарда» (<http://cheharda.com/>), девиз которого: «Интересное не случится без нас». Региональный журнал сообщает о событиях детской жизни города Санкт-Петербурга, информирует о секциях, кружках, студиях и школах города, рассказывает о партнерах в рубрике «Клуб друзей». Здесь можно найти материалы, посвященные актуальным для детей и подростков проблемам школьной жизни, увлечениям, хобби, взаимоотношениям со сверстниками и старшим поколением. Все эти сообщения, рассказы и информация поданы с использованием мультимедийного контента. Репортажи с места событий снабжены видеоматериалом, причем многие материалы делают сами ребята, что способствует реализации образовательной функции СМИ.

Обзор интернет-материала позволяет констатировать, что самое большое число интернет-журналов для детей из существующих на сегодняшний день по своему целевому назначению относятся к литературно-художественным. Это «Недоросль» (<http://www.ynpress.ru/nedorosl>), «Жёлтая гусеница» (<http://www.adl-22.ru/ycp/?cmd=about>), «Электронные пампасы» (<http://www.epampa.narod.ru>), «Мурзилка» (<http://www.murzilka.org>), «Картинки в паутинке» (<http://kartinki.netslova.ru/>), «Кукумбер» (<http://chukfest.ru/press-center/cucumber1.htm>). Доминирующий тип информации в этих журналах – художественная информация. Основное содержание их составляют художественные произведения разных жанров и публицистика. Как показывает анализ контента этих журналов, здесь очевидна его обусловленность возрастом целевой аудитории. Чем младше аудитория, тем разнообразнее содержание журнала и значительно в большей степени реализованы возможности мультимедийного контента. Так, например, в журнале «Картинки в паутинке», который адресован дошкольникам и младшим школьникам, находим не только

стихи, прозу, представленные в жанрах, соответствующих возрасту (сказки, колыбельные, загадки, считалки), но и ребусы, чистоговорки, шарады, т. е. то, что совмещает развлечение и развитие интеллектуальных навыков, важных и необходимых для возраста от трёх до семи лет. Придуманная издателями персонаж журнала паучок Андрюшка живо перебегает со страницы на страницу и вместе с солнышком, луной, звездами и божьей коровкой весело подмигивает читателям, увлекая их за собой.

Ежемесячный журнал для детей 6–12 лет «Мурзилка» также имеет достаточно широкую тематическую направленность. Наряду с прозаическими, поэтическими текстами и информацией об авторах журнала в разделе «Избачитальня» представлены познавательные статьи «обо всем на свете», расширяющие кругозор юного читателя, лингвистические игры и задания, соответствующие дошкольному и младшему школьному возрасту.

В журналах, адресованных школьникам, тематический круг сужается до художественных произведений без сопровождающего их мультимедийного материала. Школьный возраст, даже и младший, уже менее зависим от развлекающей, привлекающей и задерживающей внимание яркой картинки, поэтому и выбор материала, и контент более традиционны и приближены к взрослым журналам такого типа. Исключение составляют лишь рисунки, которые все-таки присутствуют в детских интернет-журналах литературно-художественного типа. Журналы такого рода сориентированы большей частью на трансляцию качественного литературного материала. Рубрикация в них достаточно простая. В «Электронных пампасах», например, находим только информацию об авторах и произведения, распределенные по тематическим рубрикам: «Истории», «В рифму», «Воспоминанья», «Лягушатник», «Утренний спектакль», «Мастер-класс», «Книжная полка». То же можно видеть в литературно-художественном журнале «Желтая гусеница». Его структура приближена к традициям «толстых» литературных журналов. И это понятно, поскольку журнал размещен на сайте «Алтайского дома литераторов». В журнале, помимо рубрик «Стихи» и «Проза», есть «Переводы», «Классики», где публикуются мэтры детской литературы, интервью с писателями, обзоры и рецензии на изданные книги. Это и сближает концепцию и структуру издания с традиционными литературно-художественными журналами и журналами «нового поколения» [5]. Завершает каждый номер рубрика «Галерея», где представлены работы художника с обложки. Как видно, материалы, посвященные литературе, становятся тематическим стержнем журнала.

Особое место среди журналов с доминирующей художественной информацией, посвященной литературе как виду художественности, занимает журнал «Недоросль». Это особая позиция журнала связана с тем, что на страницах этого издания публикуются, в основном, дети. Издание так и определяет свою специфику: «Журнал, написанный и нарисованный детьми для детей». Наличие подобного рода изданий, а также изданий, где журналистская информация готовится непосредственно детьми, свидетельствует о необходимости рассматривать их как особый тип детских изданий, функциональная модель которых имеет свои особенности. В частности, целевое назначение приобретает синтетический характер с обязательным образовательным компонентом.

Среди интернет-журналов выделяются издания, которые можно отнести к культурологическим. Это, например, журнал «Введенская сторона» (<http://art-storona.ru/art-web/>), типологический анализ которого был предпринят нами в отдельной работе [3]. В настоящей статье стоит упомянуть, что журнал имеет свою интернет-версию. На главной странице сайта изложена идея издания, которая сформулирована следующим образом: «Журнал «Введенская сторона» посвящён мировой культуре, юношескому творчеству, выявлению и поддержке молодых дарований, нравственному и духовному воспитанию, формированию культуры молодежи, профессиональному обучению».

Воплощению этой идеи подчинена структура журнала, которая определяется его приоритетными направлениями, связанными, с одной стороны, с эстетическим и культурным просвещением молодежи, с другой стороны, с пропагандой творчества молодых талантов. Третьим приоритетным направлением является обучение секретам изобразительного искусства.

Анализ интернет-журналов для детской и подростковой аудитории показывает, что образовательный контент может быть изложен в них политематически и монотематически. Последнее позволяет говорить о научно-популярных интернет-журналах, в которых информируется о достижениях в сфере науки и техники, о животном и растительном мире, о путешествиях и о культуре народов разных стран и народов. Среди монотематических научно-популярных интернет-журналов, которые популяризируют научные знания и расширяют кругозор, можно выделить журналы «Юный натуралист» (<http://unnaturalist.ru/posrub/>), журнал для любознательных «Квантик» (<http://kvantik.com/files/kvantik>). В числе других они выполняют функцию формирования устойчивого интереса к получению знаний, способствуют увлечению наукой, воспитывают у читателей научное мировоззрение.

Основное направление журнала «Квантик» – естественные науки. В нём публикуются статьи по физике, химии, биологии, математике. В каждом номере читателям-пользователям даются интересные задачи, олимпиадные задания разных лет. В рубрике «Оглянись вокруг» предлагается увидеть практическое применение школьных знаний в окружающем мире, что способствует формированию определенных навыков и компетенций.

Для научно-популярных журналов вообще, а для детских тем более характерно стремление доступно и увлекательно писать на, казалось бы, сложные научные темы, рассказывать об интересных людях, прославившихся своими достижениями в той или иной научной области. В научно-популярных журналах печатается художественная проза: научно-фантастическая, если это журнал, связанный с фундаментальными науками; о природе, если журнал имеет естественнонаучную направленность. Как правило, есть рубрики, сообщающие любопытные факты. В отличие от журналов развлекательно-познавательных, где интересные факты не всегда находят объяснения, в журналах научно-популярных их не только упоминают, но и объясняют, профессионально и доступно. Например, в журнале «Квантик» не только сообщают, что дельфины никогда не спят, но и отвечают на вопрос: «Почему?» ([http://kvantik.com/files/kvantik\\_2015\\_05\\_sample.pdf](http://kvantik.com/files/kvantik_2015_05_sample.pdf)). В журнале «Юный натуралист» на вопросы любознательных отвечают в рубрике «Клуб почемучек». В «Квантике» большое место отведено математическим и логическим задачам. В «Юном натуралисте» читателям предлагается много конкурсов и творческих заданий. Сегодня научно-популярные издания для детей и подростков в сети существуют как веб-вариант бумажных изданий. И в «Юном натуралисте», и в «Квантике» представлены как бумажные материалы (в PDF-формате), так и собственно сетевые. Например, в веб-версии «Квантика» можно найти видеоматериалы к номерам журналов.

Среди политематических изданий, реализующих образовательную функцию, можно выделить познавательные журналы. Детский познавательный журнал расширяет кругозор читателя-пользователя, поскольку отражает разные стороны окружающей действительности младшего школьника. Такие журнальные издания содержат разнообразные задания, викторины, конкурсы, для победы в которых младшему школьнику нужно обратиться к дополнительному материалу, что также способствует расширению кругозора ребенка, стимулирует его познавательные интенции и формирует навыки поиска информации. Поэтому вероятность встречи начинающего читателя-пользователя с теми сторонами действительности, которые могут быть интересны именно ему, востребованы им, при обращении к познавательным жур-

налам достаточно высока. Таким образом, познавательный журнал пробуждает читательские интересы младшего школьника, а значит, и расширяет его культурный кругозор посредством чтения. Ребенок, заинтересовавшись прочитанным, будет искать более подробную информацию в энциклопедиях и книгах.

Среди познавательных журналов, представленных в сети, обращает на себя внимание журнал «Клепа» (<http://klepa.ru/>). Здесь можно найти интересные, увлекательные статьи на разные темы из мира животных и растений, истории, географии, искусства, литературы, изложенные на доступном для детей уровне. Кроме того, есть рубрики, посвященные играм, «мастерские», например, «Клёп-кухня», где читатели делятся секретами кулинарного мастерства и демонстрируют его результаты. Познавательная информация распределена на «Новости от Клёпы», «Записки Филиппыча», «Слухи от Капи-Капи». В рубрике «Заклёпки», которая презентуется следующим образом: «Эта рубрика — кладёзь коротких и самых забавных историй, приключавшихся когда-либо на планете», есть подраздел «Уникум», где рассказывается о талантливых людях, в подразделе «Клёп-афиша» - об интересных событиях в мире искусства. Но в журнале есть и развивающая составляющая, которая представлена в виде игр и конкурсов.

Еще одной разновидностью функциональной модели научно-популярных журналов для детей становится развивающий журнал, главной целью которого становится помочь родителям в развитии детей. В такого рода журнале содержатся материалы, тренирующие мышление, воображение, логику, развивают память, речь. Все это осуществляется через шарады, головоломки, ребусы, кроссворды, загадки, викторины. Подобный контент можно найти в развивающем электронном журнале для детей, родителей и педагогов «Пирамидка» (<http://piramidka.net>). В рубрике «Мысляндия» даны задания и информация, которые расширяют кругозор, увеличивают словарный запас, развивают смекалку, внимание и наблюдательность. В каждом номере в этой рубрике задается одна тема, например, «Воздух», и помещаются задания, связанные с этой темой: «Исключи ту игрушку, к которой воздух не имеет отношения» или «Расставь на ступеньки природные явления по силе порывов воздуха. Объясни свои действия», далее предлагается физкульт-минутка «Шарик» и эксперимент: «Задержи дыхание. Опиши свои ощущения. Что происходит с человеком при нехватке воздуха?». Журнал, обращенный к дошкольникам и младшим школьникам, использует мультимедийные возможности достаточно сдержанно, в основном, это вербальный и визуальный контент. Как правило, детские издания с развивающим целевым назначением совмещают эту функциональную модель с другой — развлекательной.

В типе развлекательного интернет-журнала доминирует рекреативная функция, хотя элементы познавательности обязательно в нем присутствуют. Примером может служить интернет-журнал «Санька - бешеный кролик» <http://sashka.inf.ua/>. В журнале много рубрик, каждая из них включает разного рода игры. Этот и игры с компьютером, и загадки, задачи, лабиринты, головоломки, тесты. К развлекательным материалам можно отнести мультфильмы, анекдоты, комиксы, песни. Есть материалы, которые содержат познавательные и развлекательные элементы, например, в рубрике «Развлекушник» есть задание «Библия в картинках», которое ориентирует на внимательное прочтение Библии, после которого нетрудно решить предлагаемые кроссворды и ответить на вопросы, а значит, закрепить полученные знания. К познавательным материалам можно отнести рубрику «Галерея», «Библиотека», «Интересности», «Справочники».

Пожалуй, именно в таком типе интернет-журналов, как познавательно-развлекательные, технические возможности интернета применяются максимально полно. В интернет-журнале «Санька-бешеный кролик» можно найти

все виды мультимедийного контента: текстовый, аудиальный, визуальный и аудио-визуальный. В разных разделах здесь представлены компьютерные игры, мультфильмы, караоке, тесты и т. д. Интерактивный контент здесь реализован в виде персональной страницы, чата, форума.

Предпринятый анализ показал, что пока среди сетевых журналов нет содержательно-тематического разнообразия, что по характеру содержания сетевого продукта детские интернет-журналы делятся на информационно-публицистические, литературно-художественные, культурологические, научно-популярные (познавательные) и развлекательные. Часто познавательный и развлекательный контент объединяются в одном издании. Наибольшее количество веб-изданий насчитывается в литературно-художественном и познавательно-развлекательном содержательно-тематическом сегменте. Что касается использования веб-технологий, то в большей степени они задействованы в познавательно-развлекательных изданиях.

Возможность собрать достаточно презентативный материал, чтобы типологизировать явление, свидетельствует о том, что детские веб-журналы получили сегодня широкое распространение и стали важным сегментом сетевых СМИ, требующим тщательного разностороннего исследования.

#### **Список литературы**

1. Акопов А. И. Типологические признаки сетевых изданий / А. И. Акопов // Филол. вестник Рост. университета. – 2000. – № 1. – С. 42–44.
2. Джунько С. Детские журналы в Интернет / С. Джунько // Релга: интернет-журнал. – 2002. – № 3. – Режим доступа: <http://www.relga.ru/Environ/WebObjects/tgu-www.woa/wa/Main?textid=178&level1=main&level2=articles>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. рус.
3. Звягина М. Ю. Феномен регионального культурологического издания для юношества: опыт журнала «Введенская сторона» (г. Старая Руса) / М. Ю. Звягина // Актуальные проблемы региональной журналистики : мат-лы Междунар. заочной конф. (г. Астрахань, 18–25 апреля 2011 г.) – Астрахань : Издательский дом «Астраханский университет», 2011. – С. 77–83.
4. Калмыков А. А. Интернет-журналистика / А. А. Калмыков, Л. А. Коханова. – Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2005. – 383 с. – (Серия «Медиаобразование»).
5. Максимова Н. В. Концепция духовности в журнале «Сноб» // Медиа-и межкультурная коммуникация в европейском контексте : мат-лы Междунар. науч.-практ. конф. (15–18 октября 2014 г.) / Н. В. Максимова. – Ставрополь : Изд-во СКФУ, 2014. – С. 166–168.
6. Петрова С. А. Детский сетевой журнал в Рунете: становление, проблемы, методы организации : автореф. дис. ... канд. филол. наук / С. А. Петрова. – Москва, 2013.
7. Романова Н. Обзор детских периодических журналов / Н. Романова. – Режим доступа: <http://detmagazin.ucoz.ru/index/0-131>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. рус.
8. Руденко И. А. Детская и юношеская пресса / И. А. Руденко // Типология периодической печати / под ред. М. В. Шкондина, Л. Л. Реснянской. – Москва, 2007. – С. 188–204.
9. СМИ в пространстве Интернета : учеб. пос. / М. М. Лукина, И. Д. Фомичева. – Москва, 2005. – 89 с.

#### **References**

1. Akopov A.I. Tipologicheskie priznaki setevykh izdaniy // Filol. vestnik Rost. universiteta, N 1, 2000, pp. 42-44.
2. Dzhun'ko, S. Detskie zhurnaly v Internet // Relga: internet-zhurnal. 2002. № 3. Available at: <http://www.relga.ru/Environ/WebObjects/tgu-www.woa/wa/Main?textid=178&level1=main&level2=articles>.

3. Zvjagina M. Ju. Fenomen regional'nogo kul'turologicheskogo izdaniya dlja junoshestva: opyt zhurnala «Vvedenskaja storona» (g. Staraja Rusa) // Aktual'nye problemy regional'noj zhurnalistiki. Astrakhan, Publishing House «Astrakhan University», 2011. pp. 77–83.
4. Kalmykov A. A., Kohanova L. A. Internet-zhurnalistika. Moscow, JuNITI-DANA, 2005. 383 p.
5. Maksimova N.V. Koncepcija duhovnosti v zhurnale «Snob» // Media-i mezhkul'turnaja kommunikacija v evropejskom kontekste. Stavropol, SKFU Publ., 2014. pp.166–168.
6. Petrova S. A. Detskij setevoj zhurnal v Runete: stanovlenie, problemy, metody organizacii. Moscow, 2013.
7. Romanova N. Obzor detskikh periodicheskikh zhurnalov Available at: <http://detmagazin.ucoz.ru/index/0-131>.
8. Rudenko I. A. Detskaja i junosheskaja pressa // Tipologija periodicheskoj pečati / ed. M. V. Shkondin, L. L. Resnjanskaya. M., 2007. pp. 188–204.
9. SMI v prostranstve Interneta / Lukina M. M., Fomicheva I. D. Moscow, 2005. 89 p.

### ДРАМАТУРГИЯ БЕНА ДЖОНСОНА В ПЕРЕВОДАХ И.А. АКСЕНОВА<sup>1</sup>

*Жаткин Дмитрий Николаевич, доктор филологических наук, профессор, Пензенский государственный технологический университет, 440605, Россия, г. Пенза, пр. Байдукова / ул. Гагарина, д. 1а / 11, e-mail: ivb40@yandex.ru.*

*Футляев Никита Сергеевич, соискатель, Саратовский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского, 410012, г. Саратов, ул. Астраханская, 83, e-mail: futljaew.n@mail.ru.*

В статье впервые осмыслена деятельность И.А. Аксенова как популяризатора творчества английского драматурга шекспировской эпохи Бена Джонсона, в частности, выявлена специфика выполненных им переводов трагедии «Сеян» и комедии «Вольпоне», описаны обстоятельства, связанные с подготовкой и выпуском издательством «Academia» в 1931–1933 гг. двухтомника «Драматических сочинений» Бена Джонсона под редакцией И.А. Аксенова. В процессе анализа широко используются литературно-критические очерки и статьи И.А. Аксенова, посвященные творчеству Бена Джонсона; высказанные в них положения и гипотезы сопоставляются с позициями исследователей последующего времени.

**Ключевые слова:** И.А. Аксенов, Бен Джонсон, перевод, русско-английские литературные связи, традиция

### DRAMATURGY BEN JONSON IN TRANSLATION OF I.A. AKSENOV

*Zhatkin Dmitriy N., Doctor of Philology, Professor, Penza State Technological University, 440605, Russia, Penza, Baydukova pr. / Gagarin str., 1a / 11, e-mail: ivb40@yandex.ru.*

*Futlyaev Nikita S., Competitor, Saratov Chernyshevsky State University, 410012, Russia, Saratov, Astrahanskaya, str., 83, e-mail: futljaew.n@mail.ru.*

---

<sup>1</sup> Исследование осуществлено в рамках реализации проекта № 2232 «Междисциплинарные социально-гуманитарные исследования в контексте инновационного развития и международных связей» базовой части государственного задания Министерства образования и науки РФ.